



# ARCHANGEL MICHAEL CHURCH

Protopresbyter John K. Lardas, Proistamenos

Protopresbyter Nikolaos Tsagarakis | + Protopresbyter Dennis Strouzas

100 Fairway Drive Port Washington, NY 11050

Ph. (516) 944-3180 | Email. info@archangelmichaelchurch.org



**SUNDAY FEBRUARY 2, 2025** | Ἡχος Βαρύς | Grave Tone

## The Feast of the Presentation of the Lord

### A Celebration of Light and Salvation

This week, the Church joyfully celebrates the Feast of the Presentation of the Lord, commemorating the moment when Mary and Joseph brought the infant Jesus to the Temple, fulfilling the Law of Moses. Also known as Candlemas, this feast marks an important event in the life of Christ and the Church: Jesus, the Light of the World, is revealed as the fulfillment of God's promises.

At the Temple, the righteous Simeon, inspired by the Holy Spirit, recognized Jesus as the Savior. Holding the child in his arms, he proclaimed, "My eyes have seen your salvation, which you have prepared in the sight of all nations: a light for revelation to the Gentiles, and the glory of your people Israel" (Luke 2:30-32). Simeon's words echo through the centuries, reminding us that Christ brings light to a darkened world.

In keeping with this theme of light, the Church blesses candles on this day, symbolizing the radiance of Christ. These blessed candles are not only a reminder of His presence in our lives but also of our call to carry His light into the world. Just as Simeon and Anna recognized the glory of the Lord in the Temple, we too are invited to seek Christ in our daily lives and reflect His love in our actions.

The Feast of the Presentation invites us to pause and reflect. Are we making space for Christ's light in our hearts and homes? Like Mary and Joseph, do we trust in God's plan and dedicate ourselves to His will? And like Simeon and Anna, are we patient and faithful in waiting for His promises to unfold?


As we celebrate this beautiful feast, let us remember that Christ is the light that guides us through life's challenges. May we carry His light forward, illuminating our families, communities, and the world with the love and hope only He can bring.

## Εορτή της Υπαπαντής του Κυρίου


### Εορτή του Φωτός και της Σωτηρίας

Αυτή την εβδομάδα, η Εκκλησία μας τιμά την Υπαπαντή του Κυρίου, την παρουσίαση του Θείου Βρέφους στον Ναό από την Παναγία και τον Ιωσήφ. Ο Συμεών, οδηγούμενος από το Άγιο Πνεύμα, αναγνώρισε στο Θείο Βρέφος τον Σωτήρα του κόσμου, λέγοντας: «Νυν απολύεις τον δούλον σου, Δέσποτα... φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραὴλ».


Αυτή η εορτή μας καλεί να φέρουμε το φως του Χριστού στη ζωή μας και στον κόσμο γύρω μας, όπως τα ευλογημένα κεριά που θυμίζουν τη λαμπρότητα της παρουσίας Του. Ας αφιερώσουμε τον εαυτό μας στην αγάπη Του και ας εμπιστευτούμε την καθοδήγησή Του, όπως έκαναν οι δίκαιοι μάρτυρες της Υπαπαντής.



**Feast of the Three Hierarchs  
Greek Letters Day Celebration**



**Sunday, February 2nd**  
**GREEK LANGUAGE INSTITUTE**  
Immediately following Church Liturgy



Always be humble and gentle.  
Be patient with each other, making  
allowance for each other's faults  
because of your love.  
-Ephesians 4:2

# HUMILITY

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον . Ἦχος βαρύς.**

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον· ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

**Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος Α.**

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθέने· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστός ὁ Θεὸς ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ σὺ Πρεσβύτα δίκαιε, δεξιόμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν Ἀνάστασιν.

**Ἀπολυτίκιον τῶν Κεκοιμένων. Ἦχος πλ. δ΄**

Μνήσθητι Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τοῦ (τῆς, τῶν) δούλου (δούλης, δούλων) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτεν (ἡμαρτεν, ἡμαρτον) συγχώρησον· οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τῷ (τῇ, τοῖς) μεταστάντι (μεταστάση, μεταστάσι) δοῦναι τὴν ἀνάπαυσιν.

**Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ΄**

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίσῃτε ἡμᾶς, σκέπῃ τῶν πτερύγων, τῆς αὐτοῦ ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν ἁνῶ Δυνάμεων.

**Κοντάκιον Ἦχος α΄**

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγίας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστέ ὁ Θεός. Ἀλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἡγάπησας, ὁ μόνος φιλόανθρωπος.

Προκείμενον. Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου.  
Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γάρ, ἀπο τοῦ νῦν μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.

**Πρὸς Ἑβραίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα.**

Ἀδελφοί, χωρὶς πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον ὑπο τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. καὶ ὧδε μεν δεκάτας ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν, ἐκεῖ δὲ μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται· ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὁσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε συνήνητησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.

**Resurrectional Apolytikion. Grave Mode.**

You destroyed death by Your Cross, You opened Paradise to the Robber. You turned the Myrrh-bearing Women's lament into joy, and You commanded Your Apostles to preach that You rose, O Christ God, granting the world the great mercy.

**Apolytikion of the Feast. Grave Mode**

Lady full of grace, rejoice, O Virgin Theotokos, for Christ our God, the Sun of righteousness has risen from you and He illumined those in darkness. And you, righteous Elder, be glad in heart, receiving in your embraces the One who liberates our souls and bestows on us the Resurrection.

**Apolytikion for the Departed. Tone Plagal 4th**

Remember, O Lord, as You are Good, your servant(s), and forgive every sin he (she,they) have committed in this life. For no one is sinless, except You, Who have power to grant rest to those who have fallen asleep. t

**Apolytikion of the Church. Tone 4**

O Chief Commanders of the heavenly armies, we the unworthy now entreat you in earnest, to fortify us by your supplications to the Lord, and shelter us beneath the wings of your spiritual glory, guarding us who run to you and fervently entreat you: As the Commanders of the hosts on high, rescue us faithful from dangers of every kind.

**Kontakion Mode 1**

You sanctified the womb of the Virgin by Your birth, and by Your presentation You blessed the hands of Symeon, when You came, and You saved us, O Christ our God. Now we pray You give peace to Your world at war, and let love for Your people prevail in all, O only benevolent Lord.

*Prokeimenon. Mode 3. Ode ix.*

*My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.[RSV]*

*Verse: For he has regarded the low estate of his handmaiden.*

***The reading is from Paul's Letter to the Hebrews.***

*Brethren, it is beyond dispute that the inferior is blessed by the superior. Here tithes are received by mortal men; there, by one whom it is testified that he lives. One might even say that Levi himself, who receives tithes, paid tithes through Abraham, for he was still in the loins of his ancestor when Melchizedek met him.*



Εἰ μὲν οὖν τελείωσις δια τῆς Λευϊτικῆς ἱερωσύνης ἦν· ὁ λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῇ νενομοθέτητο· τίς ἔτι χρεῖα κατα τὴν τάξιν Μελχισεδεκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατα τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι; μεταπιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ’ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίῳ. πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰοῦδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περι ἱερωσύνης Μωϋσῆς ἐλάλησε. Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατα τὴν ὁμοιότητα Μελχισεδεκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατα νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν, ἀλλὰ κατα δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου· μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι συ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατα τὴν τάξιν Μελχισεδεκ

**Ἐκ τοῦ Κατα Λουκᾶν 2:22-40 Εὐαγγελίου τοῦ Ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα παραστήσαι τῷ Κυρίῳ, καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου ὅτι πᾶν ἄρσεν διανοίγον μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται, καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατα το εἰρημένον ἐν νόμῳ Κυρίου, ζευγὸς τρυγόνων ἢ δύο νεοσσὺς περιστερῶν. Καὶ ἰδὺς ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱεροσολύμοις ὃν ὄνομα Συμεὼν, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ Πνεῦμα ἦν ἅγιον ἐπ’ αὐτόν· καὶ ἦν αὐτῷ κεκηρατισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἰδεῖν τὸν Χριστὸν Κυρίου. καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν· καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατα τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸν εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ καὶ εὐλόγησε τὸν Θεόν καὶ εἶπε· “νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατα τὸ ῥῆμά σου ἐν εἰρήνῃ, ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου, ὃ ἠτοίμασας κατα πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν, φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραὴλ”. καὶ ἦν Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ. καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ εἶπε πρὸς Μαρίας τὴν μητέρα αὐτοῦ· ἰδὺς οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον. καὶ σοῦ δε αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί. Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουὴλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα ἕτη μετὰ ἀνδρὸς ἑπτα ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, καὶ αὕτη χήρα ὡς ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ νηστεύουσα καὶ δεήσασα λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν· καὶ αὕτη αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστάσα ἀνθρωπολογεῖτο τῷ Κυρίῳ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἱερουσαλὴμ. Καὶ ὡς ἐτέλεσαν ἅπαντα τὰ κατα τὸν νόμον Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς τὴν πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέτ. Τὸ δὲ παιδίον ἠῤῥξανε καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι πληρούμενον σοφίας, καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ’ αὐτό.

Now if perfection had been attainable through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need would there have been for another priest to arise after the order of Melchizedek, rather than one named after the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. For the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. This becomes even more evident when another priest arises in the likeness of Melchizedek, who has become a priest, not according to a legal requirement concerning bodily descent but by the power of an indestructible life. For it is witnessed of him, “You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.”

**The Gospel According to Luke 2:22-40**

At that time, the parents brought the child Jesus up to Jerusalem to present him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord") and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, "a pair of turtle doves, or two young pigeons." Now there was a man in Jerusalem, whose name was Symeon, and this man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Lord's Christ. And inspired by the Spirit he came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him according to the custom of the law, he took him up in his arms and blessed God and said, "Lord, now let your servant depart in peace, according to your word; for my eyes have seen your salvation which you have prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to your people Israel." And his father and his mother marveled at what was said about him; and Symeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is set for the fall and rising of many in Israel, and for a sign that is spoken against (and a sword will pierce through your own soul also), that thoughts of many hearts may be revealed." And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher; she was of a great age, having lived with her husband seven years from her virginity, and as a widow till she was eighty-four. She did not depart from the temple, worshiping with fasting and prayer night and day. And coming up at that very hour she gave thanks to God, and spoke of him to all who were looking for the redemption of Jerusalem. And when they had performed everything according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city, Nazareth. And the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

# SYNTAXARION

Feb. 3 ~ St. Symeon the God-bearer & St. Anna the Prophetess;  
Sts. John, Stamatios, and Nicholas of Spetses  
Feb. 4 ~ St. Isidore of Pelusium; St. Nicholas the Confessor  
Feb. 5 ~ St. Agatha the Martyr; St. Polyeuktos of Constantinople  
Feb. 6 ~ St. Photios, Pat. of Constantinople; St. Bucolos, Bp. of Smyrna  
Feb. 7 ~ St. Parthenios, Bp. of Lampsakos; St. Luke the Righteous  
Feb. 8 ~ St. Theodore the General; St. Zachariah the Prophet\*  
\*denotes Divine Liturgy

## AMC Cub Scout Pack 7

Scout Sunday Awards Presentation  
February 2, 2025



### Eastern Orthodox Committee on Scouting 2025 St. George Award Recipients

Christopher Georgakopoulos  
Vasilios Ioannides  
Ari Papataros

### 2025 Jesus & Me Award Recipients Kindergarten Lion Scouts

Vasilios Katechis  
Alexander Zoitas



*Congratulations to all our Scouts!*

If you, or someone you know, would like a home, hospital,  
or nursing home visit, please call the Church office to schedule  
an appointment with Fr. John or Fr. Nikolaos.

## EVENTS

Today the Cub Scouts will be receiving Awards,  
as well as Greek Letters Day, and Go Red Sunday!



Feb. 9th ~ Godparent Sunday & Brunch  
Feb. 11th ~ Young at Heart and  
Cooking Club (*New Date!*)  
Feb. 15th ~ Little Angels  
Feb. 27th ~ Philoptochos Event (*New Date!*)  
**March 3rd ~ LENT BEGINS**  
March 11th ~ AMC Blood Drive  
April 27th ~ GLI Glendi (*New Date!*)



We warmly welcome Fr. Alex Gratsias, along  
with Presvytera Anna, and their beautiful  
daughters, Angeliki and Alexandra,  
to the AMC Community!  
Fr. Alex will be assisting us on Sundays!

## AXIOS!

*Honor Your Godparents  
& Godchildren*

Archangel Michael Ladies Philoptochos

**10th Annual  
Godparents' Brunch**  
Sunday, Feb 9th, 2025  
Immediately Following the Divine Liturgy

Archangel Michael Church  
**Angeliades Fellowship Hall**  
100 Fairway Drive, Port Washington

\$25 pp. \$15 children ages 4-12. ages 3 and under complimentary

Reservations Required. Please notify us at  
philoptochos@archangelmichaelchurch.org  
to hold a table or spot for your family.  
Or please use QR code to make your reservation and payment on Realm.

Divine Liturgy 9:30 AM  
All Godparents are invited to celebrate the Divine Liturgy  
and to receive Holy Communion with their Godchildren.

All proceeds from this event will be dedicated to the AMC Philoptochos  
iconography commission of the miracle of Jesus feeding the five thousand.